

1979

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

---

## RECUEIL DE LEGISLATION

---

A — N° 104

2 août 1999

---

### Sommaire

#### LISTE NATIONALE DES VARIETES DES ESPECES DE PLANTES AGRICOLES

Règlement grand-ducal du 9 juillet 1999 fixant la liste nationale des variétés des espèces de  
plantes agricoles ..... page **1980**

---

**Règlement grand-ducal du 9 juillet 1999 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles.**

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants ;

Vu le règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes ;

Vu l'avis de la Chambre d'Agriculture ;

Sur proposition de la commission technique instituée par l'article 8 du règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes ;

Vu l'article 2 (1) de la loi du 12 juillet 1996 portant réforme du Conseil d'Etat et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de la Justice et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les variétés des espèces de plantes agricoles inscrites à la liste nationale et admises à la certification des semences ou plants sont celles reprises à l'annexe I du présent règlement.

Le responsable de la sélection conservatrice est indiqué à l'annexe I, en regard de la dénomination variétale, par l'initiale de nationalité utilisée au niveau international, suivie d'un numéro d'ordre; les nom et adresse figurant à l'annexe II.

**Art. 2.** En dehors des variétés visées à l'annexe I, peuvent également être certifiées :

- a) les semences ou plants des variétés cultivées exclusivement à des fins d'expérimentation ;
- b) les semences des variétés appartenant aux espèces relevées à l'annexe III du présent règlement.

Dans ce dernier cas, les conditions suivantes doivent toutefois être remplies :

(1) La variété doit être inscrite au catalogue commun visé au chapitre B du règlement grand-ducal du 18 janvier 1993 concernant le catalogue des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes ;

(2) Les semences doivent être produites :

- soit, sous contrat de multiplication conclu entre un établissement de semences ou un obtenteur, d'une part, et un agriculteur-multiplicateur de semences, d'autre part,
- soit directement par un établissement de semences ou un obtenteur ;

(3) L'établissement de semences ou l'obteneur doit faire une déclaration de multiplication et déposer une description de la variété à l'Administration des services techniques de l'agriculture, service de la production végétale, avant le 1<sup>er</sup> mars de l'année au cours de laquelle la certification des semences est prévue.

**Art. 3.** Les infractions aux dispositions du présent règlement sont punies conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi du 9 novembre 1971 portant réglementation du commerce des semences et plants.

**Art. 4.** Le règlement grand-ducal du 22 juin 1998 fixant la liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles, est abrogé.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural, Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent règlement, qui sera publié au Mémorial.

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture  
et du Développement rural,*

**Fernand Boden**

*Le Ministre de l'Economie,  
**Robert Goebbels***

*Le Ministre de la Justice,  
**Luc Frieden***

Palais de Luxembourg, le 9 juillet 1999.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant

**Henri**  
Grand-Duc héritier

## ANNEXE I

## Liste nationale des variétés des espèces de plantes agricoles

N° de référence du responsable  
de la sélection conservatrice  
(voir annexe II)

## A. CEREALES

1. **Froment tendre** (*Triticum aestivum* L.)

## - Froment d'hiver

Ambras **	D	10
Aristos	D	29
Aron	D	33
Batis	D	29
Bussard	D	13
Cardos **	D	26
Flair	D	11a
Haven **	GB	4
Kornett **	D	8a
Rialto **	F	5
Ritmo	NL	2
Semper **	D	5
Sponsor	F	12a
Urban	D	2
Versailles **	NL	2
Vivant **	F/GB	5/4

## - Froment de printemps

Lavett	S	1
Tinos	D	29
Triso	D	4a

2. **Blé dur** (*Triticum durum* Desf.)

Orjaune **	F	4b
------------	---	----

3. **Seigle** (*Secale cereale* L.)

## - Seigle d'hiver

Eho-Kurz **	A	1
Esprit	D	13
Farino **	D	13
Hacada	D	13
Rheidol	GB	4
Ursus	D	13

## - Seigle de printemps

Sorom **	D	13
----------	---	----

4. **Triticale** (*X Triticosecale* Wittm.)

Binova	D	20
Boreas	D	23
Gabo **	D	26a
Modus **	D	17
Santop **	D	26a
Ticino	D	23
Trimaran	F	5

5. **Orge** (*Hordeum vulgare* L.)

## - Orge d'hiver

Camera **	D	15a
Carola **	F	4b
Catania	D	28
Cornelia	D	8
Hanna	D	2
Krimhild	D	6
Labea	D	7
Majestic	F	12a
Regina **	D	7
Rocca **	D	15a
Theresa	F	9a
Yuka **	F	9a

## - Orge de printemps

Baccara **	D	11a
Barke **	D	7
Baronesse	D	17
Elisa **	A	1
Escada **	D	15a
Henni	D	17
Maresi	D	11
Meltan	S	1
Nevada	F	9a
Orthega	D	13
Pasadena **	D	13
Peggy **	D	28
Scarlett	D	7
Sigrid **	D	21

6. **Avoine** (*Avena sativa* L.)

Alf **	D	13
Auteuil	F	10a
Bonus	D	6
Ebene **	F	10a
Eberhard **	A	1
Expander	A	1
Flämingsstern **	D	13
Jumbo	D	17
Lutz	D	17

7. **Maïs** (*Zea Mays* L.)

## – Variétés très précoces

DK 183	F	9
Elita	USA	1
Forum	D	12
Goldoli	F	7
Vulkan	F	9

## – Variétés précoces à mi-précoces

Afrika	F	6
Attribut	F	11

Banguy	F	10
Goldero	NL	13
Helix	D	12
Ilias	D/F	12/12
Kalif	F	10
Latour syn. LG 2243	F	11
Magister	F	6
Marquis	F	9
Monitor	D	29

B. POMMES DE TERRE (*Solanum tuberosum* L.)

Bintje		X*
Catarina	L	1
Charlotte		X*
Corine	NL	17
Dali	NL	2a
Désirée	NL	14
Eersteling		X*
Hansa	D	32
Nicola	D	25
Ukama	NL	3

pour l'exportation uniquement:

Baraka	NL	1a
Claustar	F	3
Draga	NL	4
Eba		X*
Estima	NL	12
Jaerla	NL	4
Kennebec		X*
Majestic		X*
Maris bard	GB	4
Primura	NL	7
Radosa	NL	11
Red Pontiac		X*
Resy	NL	10
Russet Burbank		X*
Saturna	D	27
Sirtema	NL	3
Spunta	NL	5
Turia		X*

## C. PLANTES FOURRAGERES

## 1. GRAMINÉES (Gramineae)

a) Raygrass de Westerwold (*Lolium multiflorum* L var. *Westerwoldicum*)

Barspectra (T)	NL	1
Licherry **	D	8
Liflora **	D	8
Liquattro (T)	D	8
Pollanum (T) **	D	8
Primora (T) **	NL	6
Prompt (T)	NL	6
Starter (T)	NL	6

Topspeed	NL	9
Wesley (T) **	D	31

*b) Raygrass d'Italie (Lolium multiflorum L.var.Italicum)*

Axis**	CH	1
Barmultra (T)	NL	1
Bartali (T)	NL	1
Bartello	NL	1
Bartissimo **	NL	1
Bartolini **	NL	1
Cervus (T) **	CH	1
Danergo (T)	DK	2
Dilana (T)	NL	15
Ellire (T)	CH	1
Exalta **	GB	1
Lema	D	16
Lemtal **	B	2
Ligrande	D	8
Lipo (T)	CH	1
Lipurus (T) **	CH	1
Macho **	NL	13
Meribel	B	2
Meritra (T) **	B	2
Mondora (T)	NL	6
Rémy **	D	8
Roberta (T)	DK	2
Tetila (T) **	NL	16
Turilo **	D	8
Urbana (T)	NL	9
Zorro (T)	DK	2

*c) Raygrass hybride (Lolium x hybridum Hausskn.)*

Barcolte **	NL	1
Gazella (T) **	D	8

*d) Raygrass anglais (Lolium perenne L.)*

- Variétés précoces à très précoces

Barvestra (T) **	NL	1
Bastion (T)	NL	6
Sambin	NL	9
Yatsyn 1 **	NZ	1

- Variétés mi-précoces à mi-tardives

Aubisque (T)	NL	6
Baristra (T)	NL	1
Barlano	NL	1
Chantal	DK	2
Citadel (T)	NL	6
Heraut	NL	13
Juwel ** ****	D	8
Lacerta (T)	D	8
Lihersa **	D	8
Liperry	D	8
Liprinta **	D	8

Magella	NL	2
Meltra (T) **	B	2
Merlinda (T)**	B	2
Morenne	NL	6
Pimpernel	DK	2
Prana (T)	NL	13
Respect	NL	2
Rosalin (T)	NL	9
Twins (T)	NL	9

- Variétés tardives à très tardives (type pâture)

Barcredo **	NL	1
Barlatan **	NL	1
Barlet	NL	1
Borvi	DK	2
Feeder	NL	2
Jumbo	NL	15
Lisabelle ** ****	D	8
Madera (T)	NL	9
Meba (T)	DK	2
Melvina	B	2
Parcour	D	19
Tivoli (T)	DK	2
Trani	DK	2
Vigor	B	2

e) Fétuque des prés (*Festuca pratensis* Huds)

- Variétés de type foin

Bartran	NL	1
Belimo	NL	6
Cosmos 11	D	22
Leopard	D	4
Lifara **	D	8
Lifelix	D	8
Merifest	B	2
Remko	NL	9

f) Fétuque rouge (*Festuca rubra* L.)

Lifalla ** ****	D	8
-----------------	---	---

g) Fléole des prés (*Phleum pratense* L.)

- Variétés de type foin

Liglory **	D	8
Lirocco	D	8
Odenwälder	D	30
Phleviola	D	30
Rasant	D	30
Tiller	NL	9

- Variétés de type intermédiaire

Bilbo	DK	2
Erecta	B	2
Liphlea	D	8
Ligrasso	D	8

## - Variétés de type pâture

Barmidi	NL	1
Intenso	DK	2
Skala	PL	2

h) *Dactyle (Dactylis glomerata L.)*

## - Variétés mi-tardives

Amba	DK	2
Dactus	S	1
Reda	CH	1

## - Variétés tardives à très tardives

Amplly	F	9
Baraula	NL	1
Lidacta **	D	8

i) *Pâturin des prés (Poa pratensis L.)*

Arina Dasas	DK	2
Asset	NL	9
Balin	DK	2
Delft	NL	2
Ikone	D	15
Julia	D	19
Monopoly	NL	6

## 2. LEGUMINEUSES (Leguminosae)

a) *Luzerne (Medicago sativa et Medicago varia Martyn)*

Europe	F	5
Luna	D	1
Orca	F	2
Resis	DK	3
Vertus	S	1

b) *Trèfle blanc (Trifolium repens L.)*

## - Variétés de type giganteum

Blanca Syn.: Tribla	B	2
N.F.G. Gigant	D	8

## - Variétés de type hollandicum

Karina	D	19
Lirepa	D	8
Merwi	B	2
Milka Pajbjerg	DK	2
Milkanova	DK	2
Milo	DK	2
Retor	NL	9

c) *Trèfle violet (Trifolium pratense L.)*

## - Variétés précoces

Triel	F	13
Renova **	D	8

## - Variétés mi-précoces à mi-tardives

Barfiola (T)	NL	1
Hungaropoly (T)	H	1



Merviot	B	2
Rotra (T)	B	2
Temara (T)	CH	1
Violetta syn.: Atelo	B	2

d) Féveroles (*Vicia faba* L var. Minor (Peterm.) bull)

Alfred	NL	2
Scirocco	D	16

e) Pois fourrager (*Pisum sativum* L. (Partim))

Bonanza **	DK	1
Duel	D	7a
Eiffel	D	19
Loto	D/F	13/5
Messire	D	16
Swing **	NL	2
Toskana **	D	13
Vital **	F	8a

## 3. CRUCIFERES (Cruciferae)

a) Colza oléagineux (*Brassica napus* L. (Partim))

## - Colza oléagineux d'hiver

Apex	D	10a
Artus	GB	5
Capitol	D	8
Capricorn **	GB	4
Ecudor **	GB	4
Falcon	D	16
ISH 93-2	F	10a
Lirajet	D	8
Lisabeth	D	8

## - Colza oléagineux de printemps

Licolly **	D	8
Licosmos **	D	8

---

\*\* pour l'exportation uniquement

X\* La lettre X indique que plusieurs personnes sont responsables de la sélection conservatrice. La liste des noms des responsables est déposée à l'Administration des services techniques de l'agriculture

(T) variété tétraploïde

\*\*\* non destinée à la production fourragère

## ANNEXE II

## Liste des responsables de la sélection conservatrice

## AUTRICHE

A 1 Landwirtschaftliche Fachschule Edelhof  
3910 Zwettl Niederoesterreich

## BELGIQUE

B 2 Rijkstation voor plantenveredeling,  
Burg. Van Gansberghelaan 109, 9820 Merelbeke-Lemberge

## SUISSE

CH 1 Station Fédérale de Recherches Agronomiques  
8046 Zurich-Reckenholz

## REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

- D 1 Armin, Alexendra Gräfin von  
82031 Grünwald, Muffarstr.7
- D 2 Bauer, Berthold  
Hofmarkstrasse 1  
93083 Obertraubling-Niedertraubling
- D 3 Bauer, Georg  
Postfach 1127  
93081 Obertraubling-Niedertraubling
- D 4 Bayer. Pflanzenzuchtgesellschaft eG & Co. KG  
Elisabethstrasse 38  
80796 München
- D 4a Bezirk Mittelfranken,  
vertreten durch Landwirtschaftliche Lehranstalten Triesdorf  
91746 Weidenbach
- D 5 Cebeco Zaden B.V.  
Postbox 10000  
NL- 5250 Vlijmen
- D 6 Borries-Eckendorf, oHG W. von  
33818 Leopoldshöhe Bielefelder Strasse 223
- D 7 Breun Josef, Amselweg 1,  
91074 Herzogenaurach
- D 7a 'Burgenland Pflanzenzucht Gesellschaft mbH  
Postfach 151704  
80050 München
- D 8 Deutsche Saatveredelung Lippstadt-Bremen GmbH zu Lippstadt, Fa  
59524 Lippstadt, Postfach 1407
- D 8a Erhardt Eger  
Postfach 1261  
23601 Bad Schwartau
- D 9 Firlbeck KG, Saatzuchtwirtschaft Rinkam  
Johann-Firlbeck Strasse 20  
94348 Atting
- D 10 Franck, Dr. Pflanzenzucht Oberlimpurg  
74523 Schwäbisch-Hall
- D 10a Gebrüder Dippe Saatzucht GmbH  
4902 Baad Salzuflen 3
- D 11 Groetzner H.G. in Fa. RS Sacon  
Pflanzenzucht GmbH  
Margaretenhof 23  
22397 Hamburg 5
- D 11a Hans Schweiger & Co oHG  
8052 Moosburg
- D 12 Kleinwanzlebener Saatzucht AG  
Grimsehlstrasse 21  
37574 Einbeck

- D 13      Lochow-Petkus GmbH, F. von Bollersener Weg 5  
29303 Bergen
- D 15      Max-Planck-Gesellschaft Züchtungsforschung  
Egelspfad  
50933 Köln
- D 15a     Nickerson Pflanzenzucht GmbH  
Postfach 1204 31232 Edemissen
- D 16      Norddeutsche Pflanzenzucht  
Hans-Georg Lembke KG, Fa.  
24363 Holtsee
- D 17      "Nordsaat" Saatzuchtgesellschaft mbH,  
Hauptstrasse 1  
38895 Böhnhausen
- D 18      Force Limagrain GmbH  
Postfach 111065  
64225 Darmstadt
- D 19      P.H. Petersen  
Postfach 6  
24976 Langballig
- D 20      I.G. Saatzucht GmbH & Co. KG  
Nussbaumstrasse 14/II  
80050 München
- D 21      Saatenvertrieb Nord Erhardt Eger oHG  
Clerverhoferweg 5  
23611 Bad Schwartau
- D 22      Saatzucht Steinach GmbH, Wittelbacher Strasse 15  
94377 Steinach
- D 23      Saka Pflanzenzucht  
Postfach Kielortallee 9  
20144 Hamburg
- D 24      Schmit K.  
Landau
- D 25      Soltau -Bergen e.G., Saatzucht  
Postfach 1464  
29604 Soltau
- D 26      Saatzucht Hadmersleben GmbH  
Kroppenstedter Strasse  
39398 Hadmersleben
- D 26a     Saatzucht Hege GmRmbH  
Domäne Hohebuch  
74638 Waldenburg
- D 27      Stader Saatzucht eG.  
Postfach 2020, 2160 Stade
- D 28      Streng Otto,Th. Esser, H. Albrecht Gbr.  
Aspachhof 97215 Uffenheim
- D 29      Strube, Dr. Hermann  
(in Fa. Fr. Strube Saatzucht KG)  
Postfach 1353 38358 Schöningen
- D 30      Raiffeisen-Zentralgenossenschaft eG.  
Leuterbergstrasse 1  
76137 Karlsruhe

- D 32 Vereinigte Saatzuchten e.V.  
3112 Ebstorf, Postfach 1
- D 33 Semundo Saatzucht GmbH. Siemensstrasse 43  
25462 Rellingen

## DANEMARK

- DK 1 Danisco Seed  
Højbygardvej 14 4960 Høleby
- DK 2 DLF-Trifolium A/S Dansk Planterforædling  
Hojerupvej 31  
Boelshøj, 4660 Store- Heddinge
- DK 3 Prodana Seed A/S  
Postbox 84, 5250 Odense SV

## FRANCE

- F 1 Saint-Jeannet Lasserre  
Boîte postale 4043  
111, avenue de Lespinet, 31029 Toulouse
- F 2 Carneau Frères, S.A.  
rue Léon Rudent, 18  
59310 Orchies
- F 3 Clause L. SA. 24, boulevard Pierre Brossolette  
91221- Brétigny-sur Orge
- F 4 Etablissements Demesmay  
Grand- rue, St. Martin-aux-Buneaux  
76450 Cany-Barville
- F 4a Ets. M. Lesgourges semences Cargill  
Croix-de-Paris BP 21  
40305 Peyrehorode cedex
- F 4b Ets. Benoist Claude  
Ferme de Moyencourt  
78910 Orgerus
- F 5 Desprez (Florimond)  
Capelle-en Pevele, 59242-Templeuve, b.p. 41
- F 6 Novartis Seeds S.A. France  
31790 Saint Sauveur
- F 7 Golden Harvest Zelder SARL  
B.P. 4  
49350 Les Rosiers sur Loire
- F 8 Maisadour, route de Saint-Sever, BP 27  
40001 Mont de Marsan
- F 8a Momont Hennette et fils  
59246 Mons-en Pévèle
- F 9 RAGT  
18, rue Séguret-Saincrie B.P. 326  
12033 Rodez Cédex 09
- F 9a Sécobra Recherches  
78580 Maule
- F 10 Semences Nickerson S.A.  
Z.I. route de Saumur  
49160 Longue-Jumelles
- F 10a Serasem, 10-12, rue Roger Lecerf  
Primesque 59840 Pérenchies

- F 11 Limagrain Genetics France  
Domaine de Mons, B.P. 115  
63203 Riom Cédex
- F 12 Sté des Maïs Européens (SDME)  
420, rue de la Galette  
60710 Chevières
- F 12a Unisigma  
route de Clermont  
60480 Froissy
- F 13 Verneuil  
Boîte postale 3, 77390 Verneuil-l'Etang

## ROYAUME-UNI

- GB 1 Eminence Seeds Ltd.  
4 Market Hill, CALNE  
Wiltshire, SN II OBV
- GB 2 Department of Agriculture & Fisheries  
for Scotland  
Edinburgh Pentland House EH 14 1 TW
- GB 4 PBI Cambridge Ltd., Maris Lane  
Trumpington, Cambridge, CB 2 2 LQ
- GB 5 Twyford Seeds Ltd.  
Scotts Farm, Kings Sutton  
Bandury  
Oxfordshire OX17 3 QW

## HONGRIE

- H 1 Vetoemag Unternehmen für Saatgutproduktion  
Rottenbiller u. 33 VII 1077 Budapest

## LUXEMBOURG

- L 1 Synplants  
4. rue de Bastogne, L-9701 Clervaux

## PAYS-BAS

- NL 1 Barenbrug, Holland B.V.  
Postbox, 6678 ZG Oosterhout
- NL 1a O. Braak C.S.  
Veenendaal
- NL 2 Cebeco- Zaden BV, Cebeco & Van Engelen Zaden i.P.ship  
Postbox 10000, 5250 Vlijmen
- NL 2a Kweeckbedrijf Ropta ZPC  
91230 Metslawier
- NL 3 Landbouw Maatschappij Friesland-Flevoland  
8901 BK Leeuwarden
- NL 4 Hettema Zonen B.V.  
8304 AS Emmeloord
- NL 5 J.Oldenburger  
9406 XG Assen
- NL 6 Mommersteeg International B.V. Postbus 1  
5250 AA Vlijmen
- NL 7 A.D. Mulder c.s.  
NL- 9989 AN Warffum

- NL 9 Van der Have, D.J.B.V., Kon Kweekbedrijf en Zaadhandel  
4420 AA Kapelle
- NL 10 De Kweekbedrijven M.G.t.w.Dr.R.J.Mansholts Vered.BV Ulrum en  
W.Weibull BV 8305 AR Emmeloord
- NL 11 M. Rademakers,  
8303 AA Emmeloord
- NL 12 P.J. en P.R. Dijkhuis en A.G. en N.B. Dijkhuis
- NL 13 Zelder B.V.  
6595- NW Ottersum
- NL 14 Z.P.C., Friese Coöp., Handelsvereniging voor Zaaizaad en Pootgoed  
Willemskade, Leeuwarden 8911-BB Leeuwarden
- NL 15 Limagrain Genetics B.V.  
9679 ZG Scheemda
- NL 16 V.o.f. Nederlandse Tetilakwekers,  
3700 AX Zeist
- NL 17 Wolf en Wolf BV  
8200 AK Lelystad

## NOUVELLE-ZELANDE

- NZ 1 New Zealand Agriseed Ltd., Old west road RDI  
Christchurch 8021 N.Z.

## POLOGNE

- PL 2 Hodowla Buraka Pastewnego ul.  
Swietego Krzyza 17  
30-960 Krakow

## SUEDE

- S 1 Svalöf Weibull AB, Box 520,  
S- 26800 Svalöf

## ETATS-UNIS D'AMERIQUE

- USA 1 Pioneer Hi-Bred, Int Inc.  
1206 Mulberry Street  
Des Moines 9  
IOWA 50308

## ANNEXE III

## Liste des espèces visées à l'article 2, sous b)

a) **Céréales**

Secale cereale L., Forma eastiva	Seigle, forme de printemps
----------------------------------	----------------------------

b) **Plantes fourragères**

Festuca arundinacea Schreb.	Fétuque élevée
Festuca rubra L.	Fétuque rouge
Vicia spec.	Vescès